

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1971 Nr. 153

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart (EUROCONTROL) betreffende de inning van de „en route”-heffingen;
Brussel, 8 september 1970*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1971, 40.
Voor wijziging van artikel 2 van de Overeenkomst zie rubriek J hieronder.

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst, zoals gewijzigd bij de in rubriek J afgedrukte briefwisseling van 23 juni en 12 juli 1971, behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, der Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1971, 40.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1971, 40.

Voor het op 13 december 1960 te Brussel tot stand gekomen Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL” zie ook *Trb.* 1971, 129.

Op 23 juni en 12 juli 1971 zijn te Bonn en Brussel brieven gewisseld tussen de Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden en de Voorzitter van de Permanente Commissie van de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart tot wijziging van artikel 2 van de onderhavige Overeenkomst. De tekst van de brieven luidt als volgt:

Nr. I

EUROPESE ORGANISATIE VOOR
DE VEILIGHEID VAN DE
LUCHTVAART

Permanente commissie

No. 007/CN

Bonn, de 23e juni 1971.

Excellentie,

Met betrekking tot de Bilaterale overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Organisatie Eurocontrol betreffende de inning van de „en route”-heffingen, welke overeenkomst op 8 september 1970 te Brussel is ondertekend en tegelijk met de op dezelfde dag te Brussel ondertekende multilaterale overeenkomst tussen de Staten die partij zijn bij het Eurocontrol-verdrag in werking treedt, heb ik de eer U mede te delen dat er in de tekst van artikel 2, onder a), van genoemde bilaterale overeenkomst een fout is geslopen. In deze tekst is namelijk 28 december 1958 aangegeven als de datum waarop de mededeling ter zake van de in deze alinea bedoelde Franse frank door het Internationale Monetaire Fonds zou zijn ontvangen, terwijl deze mededeling in werkelijkheid op 29 december 1959 is gedaan.

Voorts is het mede naar aanleiding van een tussen de bevoegde Nederlandse autoriteiten en Eurocontrol gehouden gedachtenwisseling wenselijk gebleken, in artikel 2 van genoemde bilaterale overeenkomst bepaling c) te doen vervallen.

Een briefwisseling waaruit blijkt dat de Partijen het eens zijn, lijkt de aangewezen weg om bovengenoemde wijzigingen in de tekst van de overeenkomst aan te brengen.

Indien Uw Regering mijn zienswijze deelt, moge ik U voorstellen dat met deze brief en Uw bevestigend antwoord hierop namens de Nederlandse Regering, wordt overeengekomen dat in de tekst van alinea a) van artikel 2 der bilaterale overeenkomst, de datum achtentwintig december negentienhonderdachtenvijftig wordt vervangen door negenentwintig december negentienhonderdnegeenvijftig en dat bepaling c) van genoemd artikel vervalt.

Artikel 2 zou dan als volgt luiden:

„Artikel 2

Ter toepassing van artikel 1 verbindt de Regering zich tot het nemen van de nodige maatregelen om de gebruikers van de installaties en diensten voor de luchtvaart in haar luchtruim te verplichten, bedoelde heffingen aan de Organisatie te voldoen.

Bedoelde maatregelen zullen met name inhouden:

a) dat het bedrag van de heffing zal worden vastgesteld op basis van

de Franse frank, gedekt door 200 milligram goud met een gehalte van 900 pro mille fijn, waarvan de pariteit op 29 december 1959 is medegedeeld aan het Internationale Monetaire Fonds;

- b) dat de in rekening gebrachte bedragen betaalbaar zijn op de zetel van de Organisatie overeenkomstig de aanwijzingen van de vertegenwoordigers der Lid-Staten, optredend in hun dubbele hoedanigheid van nationale autoriteiten en leden van de Commissie."

Ik zou het op prijs stellen indien U mij schriftelijk zoudt willen bevestigen dat de Nederlandse Regering dit voorstel aanvaardt.

Met de meeste hoogachting,
de Voorzitter,
(w.g.) BÖRNER
H. Börner

*Zijner Excellentie de Ambassadeur
van het Koninkrijk der Nederlanden,
Brussel*

Nr. II

No. 7756

Brussel, 12 juli 1971.

Mijnheer de Voorzitter,

Met verwijzing naar Uw brief van 23 juni 1971, No. 007/CN, heb ik de eer te Uwer kennis te brengen, dat de Nederlandse Regering ermede instemt in paragraaf a) van Artikel 2 van de op 8 september 1970 te Brussel tot stand gekomen Bilaterale Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart (EUROCONTROL) betreffende de inning van de „en route"-heffingen de datum 28 december 1958 te verbeteren in 29 december 1959, alsmede paragraaf c) van dit Artikel te doen vervallen.

Namens de Nederlandse Regering kan ik U bevestigen, dat Artikel 2 van voornoemde Overeenkomst ten rechte als volgt luidt:

(zoals in Nr. I)

U gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering mijner bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

(w.g.) C. J. VAN SCHELLE
Ambassadeur der Nederlanden

*Aan de Heer
de Voorzitter van
de Permanente Commissie.
Europese Organisatie voor de
veiligheid van de luchtvaart
Wetstraat 72 -
1040 Brussel*

De Overeenkomst is in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 16 april 1971 (Bijl. Hand. II 1970/71 - 11 264, nr. 1).

Uitgegeven de vierentwintigste augustus 1971.
De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
BIESHEUVEL.